

## La flamandisation du Jardin botanique

ZAVENTEM

Du meilleur  
et du pire!

LEEUV SAINT-PIERRE

Patrimoine  
préservé

RHODE-ST-GENÈSE

Circulation  
alternée?

# Sommaire



## L'ACTUALITÉ DE LA PÉRIPHÉRIE

### Beersel

Sales, c'est flamand ?

### Dilbeek

Au rapport !

### Kraainem

Rénovation, aménagement ; ça bouge.

### Leeuw-St-Pierre

Patrimoine préservé.

### Rhode-Saint-Genèse

Clichés dépassés.

### Tervuren

Projet pharaonique.

### Vilvoorde

À capella et en compagnie.

### Wemmel

Bert Kruismans en visite.

### Zaventem

Du meilleur... au pire !

## LE PORTRAIT

### Meise

Notre dossier sur la flamandisation du Jardin botanique national.

## Bienvenue dans Carrefour.be

Créé il y a 27 ans, Carrefour a renouvelé plusieurs fois sa présentation. Le contexte qui agite les francophones en Périphérie justifiait une nouvelle mise à jour.

Quel que soit notre sort « final », il faut que les francophones restent soudés, qu'ils aient des facilités ou non. Aussi collectons-nous un maximum d'informations sur l'ensemble de la Périphérie, tout en maintenant notre idéal initial d'être la voix des citoyens actifs de chaque commune.

L'accès aux diverses rubriques de notre site internet a été simplifié pour tenir les lecteurs câblés au courant d'une actualité trop mouvante pour que notre édition toutes-boîtes puisse y coller en permanence. Sa consultation régulière est donc indispensable pour rester au fait de ce qui se passe près de chez vous.

■ **À vous la parole**  
**Vos commentaires nous aideront à enrichir les prochains numéros.**

■ **Vos réactions et commentaires sur le site [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)**

■ **Rédaction de ce numéro achevée le 25 juillet.**

### ■ Participez

Date limite des envois d'information, calendriers culturels, publicités, photos du prochain n°: 25 novembre 2011

[www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)  
 ou BP 44 - 1640 Rhode

### Abonnement Pour tous les francophones de la périphérie

Je désire m'abonner au magazine culturel régional Carrefour qui est distribué dans la Périphérie bruxelloise.

Je verse ce jour la somme de 8 euros/an au compte n° 068-2044200-49

Nom :

Signature :

Adresse :

Renvoyer à Carrefour Magazine - Boîte Postale 44 - 1640 Rhode-St-Genèse.

## Carrefour.be

Trimestriel d'information édité par l'a.s.b.l. Carrefour des Associations locales. 100 000 exemplaires distribués dans toute la Périphérie bruxelloise Boîte postale 44 - 1640 Rhode-Saint-Genèse - T. 0475 580 193

Conception éditoriale - Rédaction : l'asbl Carrefour. Ont participé à ce numéro : A. Carlier, B. Carpriau, J. Cornand, M. Dandoy, D. Houtart, X. Jacque, P. Meuwèse, G. Pardon, D. Thille. Maquette originale - Conception graphique - Réalisation : Prémédia Rossel Photos : Dominique Duchesnes, Roger Milutin, Rudolf Marton, DR. Editeur responsable : Christian Dercq Av. de Broqueville 22, 1200 Bruxelles



### Plein les... bottins!

Vous n'avez reçu que le bottin de la fraction de la zone téléphonique où vous habitez (1B: Nord de Bruxelles ou 1C: Sud).



Pour obtenir celui de l'autre fraction gratuitement, formez le n° 0800 14 999. Mais pour obtenir celui des communes bruxelloises, formez le 078 15 21 12 (0,50 €/min)! Limpide, non? Sous prétexte d'économies de papier se prépare la scission de la zone 02 entre Région bruxelloise et Périphérie. Ensuite rattacher à la zone 010 la dizaine

de communes wallonnes de la fraction 1C (Waterloo, Rixensart...) et former une zone unilingue flamande avec le reste ou le rattacher à la zone 016 (Leuven). On parie? À vous de jouer pour ne pas vous retrouver dans une zone unilingue: demandez les bottins des fractions de la zone 02 qui vous manquent pour montrer l'inanité de son éclatement programmé! ■

### Fête de la Communauté française de Belgique...

Le samedi 15 octobre au complexe De Zijp, Zijp 101, 1780 Wemmel (parking)

19h00: Accueil

19h30: Buffet et boissons à volonté

21h00: Spectacle présenté par **Richard Ruben**, humoriste belge de nationalité française, célèbre dès 1994 grâce à ses personnages fétiches: le Gonzague et le

Ronny. Persifleur doux-amer, il joue sur les maux de notre société.

**PAF:** 25,00 € (buffet et spectacle)  
Réservation préalable indispensable (nombre de places limité).

Informations: 0474 061 128 ■



### L'intercommunale Haviland

Cette société doit encourager le développement social, économique et écologique de l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

Les actionnaires sont les communes, la province, les OCMW (CPAS) et certaines intercommunales. L'endettement de plus de 100 millions (fin 2009) a été réduit à 87,7 millions (fin 2010). Le solde positif du traitement des déchets en 2010 a été largement entamé par le déficit des lotissements, constructions

d'appartements, zoning industriels et services. La perte en 2010 atteint 2 856 397,00 € et 2011 serait encore légèrement déficitaire.

La nouvelle direction a hérité d'un endettement considérable et de biens difficilement vendables ou surévalués suite à la crise. À Zaventem, elle a dû céder 14 appartements au prix coûtant

à la société Elk Zijn Huis, et 47 à perte à Maleizen (Overijse) à la commune.

La restriction d'accès à la propriété pour les francophones « non intégrés » l'a privée d'une importante clientèle.

À l'assemblée générale du 23 juin dernier, les délégués des communes ont pourtant voté docilement l'approbation des comptes. ■

### L'Union des Francophones

L'UF (MR-LB et FDF, Cdh, PS) de la Périphérie a rappelé le 26 mai que les droits des francophones découlaient d'accords conclus sans limite de temps...

Le maintien de l'arrondissement électoral et judiciaire BHV et les facilités en échange de la fixation de la « frontière » linguistique en 1962. C'est pourquoi l'UF réclame la suppression des circulaires Peeters et Martens, le renforcement des droits judiciaires des francophones et la ratification de la Convention-cadre européenne sur la

protection des minorités nationales. Elle refuse un droit d'inscription électoral à Bruxelles réservé aux habitants des communes à facilités car il isolerait les francophones du reste de Hal-Vilvorde. L'UF veut que la Région bruxelloise ait un statut de Région à part entière, refinancée selon ses besoins réels, liés à son rôle national. ■



■ Pour prolonger votre lecture, rendez-vous sur [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)



# Préservation du patrimoine



## Rénovation du château Hemelrijck

Ce bâtiment, que la Communauté flamande n'a pas estimé digne d'être « classé », est propriété communale depuis 2000. Le CPAS en a obtenu la jouissance car le bâtiment jouxte les locaux occupés par l'administration du CPAS (ancienne maison communale de Ruisbroek) et partage la même adresse postale : Fabriekstraat n° 1.

Le « château » a été réhabilité dans le style d'origine.

Coût : plus de trois millions € !

Une dépense qui ne cadre pas vraiment avec la vocation d'un organisme qui devrait, en priorité, se préoccuper de problèmes sociaux. Or les coûts de la rénovation sont entièrement à charge de la commune : comme le bâtiment n'est pas classé, il n'y a pas de subsides de la Communauté flamande.



*Les anciennes écuries du château Coloma actuellement sous tutelle de L'ASBL Infrastructure Culturelle.*

## La roseraie du domaine Coloma

Le château Coloma, un parc de 15 ha abrite une « Roseraie » de plus de 200 000 fleurs de 3000 variétés différentes de roses originaires de 25 pays, elle est accessible gratuitement jusqu'au 30 septembre de 10 à 20 h. Fermée le lundi. Elle est située J. Depauwstraat 25. ■

## Fin des asbl communales

■ Un décret flamand impose que les asbl communales disparaissent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2013, soit par l'intégration pure et simple de leurs missions au sein de l'administration communale, soit au sein de structures extérieures à l'administration et gérées par des organes pluralistes. Sont concernées à Leeuw les asbl Sports, Culture et Infrastructures culturelles.

Leurs organes de gestion actuels sont désignés pour moitié par les clubs et cercles concernés, et pour moitié par le Conseil communal selon l'importance de chaque groupe.

Les utilisateurs sont mécontents de la fin annoncée du système pluraliste existant. En effet, la majorité CD&V - Open VLD - SPa a choisi l'intégration des prérogatives des asbl à l'administration. Les cercles sportifs et culturels et les groupes politiques exclus de la majorité - en particulier le groupe « Présence Francophone » - vont donc perdre leur influence sur les décisions dans ces matières.

Concertation et pluralisme vont donc céder la place au verrouillage de la politique sportive et culturelle par la majorité.

## Les élus PF

### CONSEIL COMMUNAL

Jean CORNAND. Chef de groupe - Indépendant - 02 567 15 82 - jean.cornand@leeuw-saint-pierre.be  
 Nicole MANIERE. FDF - 02 377 18 14 - nicole.maniere@leeuw-saint-pierre.be • Michel MIEDZINSKI. PS - 02 529 33 28 - michel.miedzinski@leeuw-saint-pierre.be  
 Lydie DE SMET. MR LB - 02 567 15 82 - lydie.desmet@leeuw-saint-pierre.be • Georgios KARAMANIS. PS - 02 331 14 11 - georgios.karamanis@leeuw-saint-pierre.be • Annie MATHIEU. CDH - 02 569 46 22 - annie.mathieu@leeuw-saint-pierre.be  
 • Praxedès VARGAS-GARCIA Indépendante - 02 377 93 77 - Praxedes.vargas@leeuw-saint-pierre.be

### CONSEIL DU C.P.A.S.

Ingrid OLEKSY. Indépendante - 02 332 10 72 - ingrid.oleksy@leeuw-saint-pierre.be • Daniel TENRET. MR LB - 02 305 41 52 - daniel.tenret@leeuw-saint-pierre.be • Lydie DE SMET. MR LB - 02 567 15 82 - lydie.desmet@leeuw-saint-pierre.be

■ Vos réactions et commentaires nous aideront à enrichir les prochains numéros. [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)



# Il y a 50 ans, on cassait le thermomètre. La fièvre est-elle retombée ?

Un peu d'histoire.

Sous la pression du mouvement flamand, la loi du 24 juillet 1961 supprime le « volet » linguistique du recensement décennal grâce auquel les décideurs disposaient jusqu'alors d'une photo statistique plus ou moins fidèle de la Belgique et de ses habitants. D'un recensement à l'autre, ce « volet » reflète la progression du français surtout dans et autour de Bruxelles; comme il sert à définir la langue officielle de chaque commune, il entraîne périodiquement l'adoption du français dans des communes jusque-là unilingues flamandes.

Accrue après 1945, cette « tache d'huile » francophone augmente l'hostilité flamande au thermomètre linguistique du recensement.

La publication des résultats de celui de 1947 est retardée jusqu'en 1954 : c'est en fonction de ses résultats que les francophones de Crainhem, Drogenbos, Linkebeek et Wemmel obtiennent alors leurs « facilités ».

La mesure officielle de l'évolution de l'emploi des langues par la population de chaque commune n'étant plus possible, la « frontière » linguistique est fixée par la loi du 8 novembre 1962. Comme le recensement de 1947 a reconnu la présence de 29% de francophones à Wezembeek et de 25% à Rhode, la loi du 2 août 1963 leur accordera aussi des « facilités ».

L'arrondissement spécifique groupant les six communes à facilités de la Périphérie sera noyé dans la région linguistique flamande en 1970, alors que les francophones y sont sûrement encore plus nombreux qu'en 1963. C'est donc la suppression du « volet » linguistique du recensement et ses suites qui permettent à des autorités flamandes de mener la lutte contre la « tache d'huile ». Aussi agaçantes qu'inefficaces – à en juger par la progression électorale des francophones – leurs tracasseries nuisent à l'image qu'elles donnent de la Flandre en Belgique et, de plus en plus, à l'étranger. Mais elles offrent à des politiciens sans vergogne l'occasion de briller en tant que « bons Flamands » face à leurs collègues plus réalistes. ■

## Fusion ou pas fusion ?

Des zones de police.

Des bourgmestres sont hostiles à la fusion des zones de police Wokra (Kraainem-Wezembeek), Beersel (Beersel) et Pajottenland (Biévene, Gaalmaarde, Gooik, Herne,

Lennik, Pepingen) dont les effectifs n'atteignent pas la taille critique (75 agents). Ces zones devraient fusionner par la volonté de la ministre fédérale de l'Intérieur Turtelboom (VLD). ■



## À la Province du Brabant flamand...

En vue des élections.

Dans le 14<sup>e</sup> Bulletin d'information de l'Union des Francophones (UF) distribué en juin dans une douzaine de communes de la Périphérie : articles sur les primes aux économies d'énergie, les infos communales, le Conseil provincial (critique, mais aussi initiatives intéressantes de la majorité), et d'intérêt général (bétonnage des facilités; l'arrêt de la Cour d'Appel de Mons favorable aux francophones), extraits de presse, infos-services (taxe de circulation).

En octobre 2012 se déroulent les élections communales et provinciales. Dans tout le Brabant flamand, le dépôt d'une liste UF sera toujours possible aux provinciales avec des candidats du MR-LB, du MR-FDF, du CDH et du PS.

Suite à la décision du Parlement flamand, l'arrondissement électoral de Hal-Vilvorde n'aura plus que 21 conseillers dans le district de Hal au lieu de 24 et 19 dans celui de Vilvorde au lieu

de 22. Votre soutien massif est donc indispensable pour continuer à défendre nos intérêts légitimes !

Les six conseillers provinciaux UF sont à votre disposition pour tout renseignement relatif aux réglementations et manifestations provinciales. [www.uniondesfrancophones.be](http://www.uniondesfrancophones.be)  
Pour une version papier du Bulletin : 02569 6315 et [micheldandoy@skynet.be](mailto:micheldandoy@skynet.be) (chef de groupe UF). ■

■ Pour prolonger votre lecture, rendez-vous sur [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)



## Une frontière ne peut être linguistique

Constat.



C'est le constat du philologue germanique Guy Vande Putte, spécialiste de la toponymie de la frontière linguistique, dans *Le Soir* du 19 mars. Il fait remarquer que le maintien d'un Brabant unitaire bilingue aurait

estompé le problème de BHV et rendu inutile les « facilités » accordées dans six communes. À défaut de rétablir ce Brabant unitaire, une grande région bilingue autour de Bruxelles supprimerait des tensions et refléterait la réalité démographique. ■

## Davantage d'élèves francophones

Après plusieurs années de baisse...

Le nombre d'élèves fréquentant les écoles primaires francophones des six communes à facilités est reparti à la hausse, indique le ministre flamand de l'Enseignement 2 722 au 1<sup>er</sup> octobre 2010, contre 2.689 au 1<sup>er</sup> février 2009, mais 2 774 en 2007. Par rapport à 2009, des augmentations ont été constatées à Drogenbos (de 150 à 186), Crainhem (de 302 à 330) et

Wemmel (de 638 à 644). En revanche, les chiffres sont en baisse à Linkebeek (de 192 à 174), Rhode (de 642 à 625) et Wezembeek-Oppem (de 765 à 763). La loi de 1963 réserve ces 8 écoles aux seuls enfants domiciliés dans une commune à facilités. L'enseignement primaire néerlandophone dans ces six communes enregistrait à la même période une chute de 3 649 à 3 328 élèves. ■



## Vains efforts...

Depuis 30 ans, les autorités régionales flamandes tentent de renforcer le caractère flamand de la Périphérie...

En promouvant la culture flamande - ce qui est très positif - mais aussi via des tracasseries qui le sont beaucoup moins. Pourtant la proportion de néerlandophones ne cesse de faiblir sous la pression démographique moins des Belges francophones que de ressortissants étrangers. De 2005 à 2008, ceux-ci n'ont régressé qu'à Rhode et Hoeilaart. Les hausses les plus fortes (jusqu'à 40,5%)

sont enregistrées dans les communes sans facilités de Merchtem, Asse, Dilbeek, Grimbergen, Meise et Machelen. De janvier 2009 à fin juin 2010, la Périphérie a inscrit 14 596 nouveaux arrivants, belges et étrangers. Mais c'est dans deux communes à facilités (Crainhem et Wezembeek-Oppem) ainsi qu'à Tervuren et à Overijse que la proportion d'étrangers est la plus forte (au-delà de 20%). ■

**Les dix communes les plus internationales sont :**  
(en % d'étrangers)

|                  |             |                  |             |
|------------------|-------------|------------------|-------------|
| <b>Kraainem</b>  | <b>27 %</b> | <b>Rhode</b>     | <b>16 %</b> |
| <b>Tervuren</b>  | <b>24 %</b> | <b>Hoeilaart</b> | <b>14 %</b> |
| <b>Wezembeek</b> | <b>21 %</b> | <b>Drogenbos</b> | <b>11 %</b> |
| <b>Overijse</b>  | <b>20 %</b> | <b>Vilvorde</b>  | <b>11 %</b> |
| <b>Zaventem</b>  | <b>16 %</b> | <b>Linkebeek</b> | <b>10 %</b> |



## Primes pour une maison à consommation d'énergie nulle

Chasse à la prime fiscale...

Ces constructions engendrant un surcoût, plusieurs aides permettent d'alléger l'investissement. Au niveau régional, les habitations qui affichent un niveau E (indice de consommation énergétique) de 40 ou moins bénéficient pendant dix ans d'une réduction de 40% sur leur précompte immobilier.

Les gestionnaires de réseaux comme Eandis versent des primes pour les niveaux E faibles. Au niveau fédéral, les maisons à consommation d'énergie nulle certifiées bénéficient, en plus des autres primes fédérales (panneaux et chauffe-eaux solaires, pompes à chaleur), d'une réduction fiscale de 1 700 € durant 10 ans. ■

■ Participez à Carrefour.be  
Date limite des prochains envois : 25 novembre 2011  
sur [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)



## Au rapport!

Le constat annuel de la police communale.

| Faits constatés   | 2009 | 2010 |
|---|------|------|
| Stationnement illégal   | 832  | 1491 |
| Défaut d'assurance RC auto                                      | 115  | 347  |
| Utilisation du GSM au volant                                    | 259  | 399  |
| Défaut du port de la ceinture de sécurité                       | 515  | 495  |
| Vol dans les habitations  | 556  | 497  |
| Vol dans les voitures   | 183  | 141  |
| Accident de la route avec dégâts matériels                      | 213  | 342  |
| Accident de la route avec dégâts matériels et délit de fuite    | 229  | 287  |
| Accident de la route avec lésions corporelles                   | 99   | 112  |
| Accident de la route avec lésions corporelles et délit de fuite | 10   | 11   |

13 % des automobilistes roulaient au-delà des limites légales  
10 % des conducteurs (16 % de ceux impliqués dans un accident) se trouvaient dans un état d'imprégnation alcoolique dépassant le maximum autorisé



## Les élus UF

### CONSEIL COMMUNAL

Guy PARDON (MR), Kalenbergstraat 30, 1700 Dilbeek  
Michel DANDOY (MR), Bodegemstraat 175, 1700 Dilbeek  
Joëlle VAN DUJFHUIS, CDH, Kloosterstraat 14, 1700 Dilbeek  
Nathalie STAQUET, (INDEP) Hoogveldlaan 38, boîte 1, 1700 Dilbeek

### CONSEIL DU C.P.A.S.

Patrick VAN HOVE (MR), Broekstraat 94, 1700 Dilbeek

## Association culturelle francophone

### AU PROGRAMME

**Samedi 24 septembre après-midi :** visite à Ixelles de la maison de l'architecte Paul Saintenoy (auteur de l'actuel Musée instrumental) puis de l'atelier de Nicole Cordier, restauratrice des sgraffites (procédé de décoration murale).

**Samedi 15 octobre à partir de 19 heures :** buffet puis spectacle présenté par Richard Ruben, humoriste belge de nationalité française ; son one-man-show sera adapté à l'actualité. *Inscription préalable obligatoire, nombre de places limité.*

**Prévus pour la suite de la saison :** • des visites guidées du Musée Magritte, du nouveau Museum aan de Stroom (MAS) à Anvers, du Musée des Beaux-Arts de Tournai, du Musée gallo-romain de Tongres, de la Banque Nationale, d'un Temple maçonnique, d'une brasserie ou du Musée du Cacao... • des séances dias (Malte) et des exposés avec illustrations musicales (De Monteverdi à Stravinsky ; Joséphine Baker) ; une excursion à Lille ; une soirée au théâtre ; des matches de ping-pong ; des balades pédestres.

www.association-culturelle-dilbeek.be ou Michel Dandoy au 02569 6315

## VITE DIT

7

Trimestriel • n° 167 • Été 2011

### Marché annuel

Le traditionnel marché annuel aura lieu au centre de Dilbeek le lundi 3 octobre. Quelques modifications ont été décidées par les autorités communales et à la demande expresse du corps des pompiers :

- la suppression de stands à la Rue Verheyden (entre la chaussée de Ninove et la Oudesmidsestraat) et le long du bois à la Heetveldelaan ;
- Kasteelstraat : les stands ne pourront aller au-delà de la rotonde avec la Rozendreef. Mais de nouveaux emplacements pour les maraîchers seront prévus à la Sportlaan.

### Très cher parc à conteneurs

La procédure d'accès au parc à conteneurs de Grand-Bigard s'est modernisée, mais... le coût du dépôt des déchets a pratiquement triplé !

Oserait-on parier que la majorité communale reverra ses tarifs à la baisse ?

### Obsédés

En mai, le parc du château de Grand-Bigard accueillait son exposition florale annuelle : Floralia-Brussels, dont la publicité était faite dans plusieurs langues, notamment le français. C'en était trop pour les élus communaux de la NVA et du VB. Pour leur plaire, le bourgmestre VLD a rappelé par écrit aux organisateurs que la langue de la Région est le néerlandais. En se gardant de rappeler aussi que l'emploi des langues en Belgique ne peut être réglé que par la loi et ce uniquement en matière administrative, judiciaire, d'enseignement et de relations sociales (articles 10 et 129 de la Constitution)...

Le bourgmestre reconnaît pourtant parfois ce principe de liberté dans l'emploi des langues dans ses lettres à des commerçants pour leur « demander » de n'utiliser que du néerlandais avec leurs clients.

Il est vrai que l'Union des Francophones de Dilbeek a obtenu gain de cause en matière d'enseignes bilingues pour les marchands qui tiennent une échoppe au marché.





# La flamandisation du Jardin botanique national: un laboratoire pour la Périphérie

Haut lieu de la recherche scientifique et conservatoire de la biodiversité, le Jardin botanique national de Belgique (JBNB) figure parmi les dix jardins botaniques les plus importants du monde. C'est un établissement scientifique fédéral qui étudie entre autres les effets botaniques des changements climatiques, de la perte de biodiversité et des plantes invasives. Très actif également en Afrique, il travaille souvent en partenariat avec le Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC) de Tervuren.

## Le legs du passé

Implantées à Bruxelles en 1796, ses collections ont été progressivement déménagées à Meise, en Région flamande, après la Seconde guerre mondiale. Le ministre Tindemans y transféra son siège social en 1973 contre l'avis de l'instance régionale bruxelloise de l'époque, le Conseil d'Agglomération, qui redoutait la flamandisation de cette institution unique en Belgique.

Pris dans les remous communautaires, le JBNB s'est retrouvé dans les accords institutionnels du Lambermont. Une loi spéciale de 2001 acte le principe de sa défédéralisation, celle-ci ne pouvant devenir opérationnelle qu'après que les Communautés aient conclu un accord de coopération sur les modalités de gestion de l'institution défédéralisée. Contrairement à ce que la presse flamande écrit souvent, la loi ne précise nullement que le JBNB doit être transféré à la Flandre.

## Une flamandisation illégale

À ce jour, l'accord de coopération n'existe toujours qu'à l'état de projet, le JBNB demeure donc fédéral. Toutefois, sa direction flamande foule aux pieds les règles qui s'imposent à tout établissement fédéral. En toute illégalité, l'institution fonctionne sans les cadres linguistiques qui garantissent une répartition équilibrée des postes entre francophones et néerlandophones. Le JBNB compte maintenant

environ 85 % de néerlandophones pour 15 % de francophones.

Depuis quelques années, le directeur n'organise la plupart des recrutements que pour des Flamands. Certains services, tel le service du personnel, sont à 100 % flamands ; **au minimum 30 postes supplémentaires**, dont beaucoup pas ou peu qualifiés, qui devraient échoir à des francophones sont ainsi réservés de fait par la direction à des Flamands.

Le directeur installe également un climat anti-francophone, notamment dans ses discours au personnel, qui engendrent le refus de certains employés flamands de parler français aux visiteurs – tout en touchant une prime de bilinguisme ! – un accueil téléphonique en néerlandais, insultes et harcèlement à l'égard de jardiniers francophones, en toute impunité. Cette flamandisation est grandement facilitée par le fait que le directeur bénéficie de la délégation de signature des **ministres fédéraux de tutelle (tous deux MR)**, pour la nomination et la promotion des postes non universitaires. Il ne l'exerce quasiment qu'au profit de Flamands. Saisi par un électricien francophone, le Conseil d'État a rappelé aux ministres dans un arrêt de 2008 que le JBNB doit être doté de cadres linguistiques et, en leur absence, l'interdiction de procéder à toute nomination et promotion. Trois ans plus tard, ces obligations légales ne sont toujours pas respectées. Le JBNB est donc une zone de non-droit et de discrimination anti-francophones.

Quoique tenu comme tout fonctionnaire fédéral à un devoir de réserve, le directeur du JBNB mène un véritable travail de propagande pour obtenir le transfert de l'institution à la Flandre : « *Il est grand temps que les francophones lâchent le Jardin botanique* ». Bien relayées par la presse flamande et parfois francophone, ses interviews catastrophistes - « *Il est parfois plus facile de travailler au Congo qu'à Meise* » - tapent autant sur le clou de la victimisation flamande que sur la déloyauté et l'inefficience francophones : « *Les serres s'écroulent, les collections sont perdues* ».

## Des travaux nécessaires

Il est évident que des travaux de rénovation s'imposent au JBNB comme dans bien d'autres établissements fédéraux, tel le MRAC, mais le directeur du JBNB noircit systématiquement la réalité. Pourquoi ne rappelle-t-il jamais que le budget ordinaire du JBNB, à 100 % fédéral, est passé de 5,6 millions d'euros en 2001 à 9 millions en 2011, soit une augmentation bien supérieure à l'inflation ? Il omet également de rappeler la rénovation en cours des énormes serres publiques. À part un paiement ponctuel du gouvernement flamand - cinq toitures et deux chaudières ! - toute la rénovation est financée par le fédéral.

Et pourquoi n'évoque-t-il jamais les importantes dépenses d'infrastructures qu'il a consacrées récemment à l'implantation d'un nouveau jardin de pivoines de près d'1 ha, tout habillé de pierres bleues ? Est-ce de bonne gestion alors que « *les serres s'écroulent* » ?

Quant au projet d'accord de coopération sur le transfert du JBNB, il exclut quasiment les francophones de l'institution : le personnel hors recherche, placé en cadre d'extinction, est appelé à être remplacé par des Flamands ; les scientifiques francophones peuvent rester mais sont exclus des postes à responsabilités...

## En pratique

### S'Y RENDRE

Jardin botanique national de Belgique, domaine de Bouchout, Nieuwelaan 38, 1860 Meise (à 3 km de l'Atomium)  
www.jardinbotanique.be 02/260 09 70  
Gare du Nord et métro Roi Baudouin (ligne 6) : bus 'De Lijn' 250 ou 251.

### TARIF

Accès à toutes les activités tous les jours à partir de 9h30 : 5 € ; + 60 ans et handicapés : 4 € ; - 12 ans et étudiants : gratuit.

Les collections existantes ne resteraient fédérales que sur papier : elles seraient prêtées à la Flandre gratuitement, pour une durée illimitée, sans contrôle, sans même une convention de prêt...

## Le JBNB et la Périphérie

Rappelons que la défédéralisation du JBNB s'est retrouvée dans les accords du Lambermont parmi d'autres dossiers dont l'engagement de la Flandre à laisser la Belgique signer la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités nationales, si importante pour les droits des francophones de la Périphérie. La Belgique a signé cette convention en août 2001, ce qui marque en droit son intention d'y souscrire, mais la convention ne sortira ses effets juridiques qu'après l'étape ultérieure de sa ratification **qui nécessite l'approbation du parlement fédéral ainsi que des parlements régionaux et communautaires**. Or, depuis 2004, les accords de gouvernement flamands s'opposent explicitement à cette ratification : la Flandre renie ainsi sa parole de 2001, tout en stigmatisant les francophones pour leur « obstruction » au transfert du JBNB.

On y constate des voies de faits et des coups de force à l'encontre des francophones ainsi que des attaques flamingantes répétées de la part d'un haut fonctionnaire fédéral, rémunéré par de l'argent fédéral - provenant donc en partie des impôts des francophones - au sein d'une institution à 100 % fédérale dont **les deux ministres de tutelle - ses employeurs - sont francophones**. À la différence du cas des trois bourgmestres non nommés, les abus de pouvoir de ce fonctionnaire flamand sont ici couverts par une autorité hiérarchique francophone qui a tous les moyens administratifs de les empêcher mais ne les utilise pas.

Comme pour les facilités, comme pour BHV, la Flandre est passée d'un discours initial rassurant, jurant en 1973 que le JBNB resterait à jamais national et que le personnel francophone n'en serait pas chassé, à des revendications agressives. La territorialité à la flamande vise à exclure de la Périphérie tout ce qui n'est pas flamand. Une homogénéisation qui va totalement à l'encontre des normes européennes et des dynamiques de mondialisation.

Si le JBNB tombe dans l'escarcelle flamande, la Flandre revendiquera évidemment le MRAC, puisqu'il est situé à Tervuren, en Flandre. Deux institutions d'excellence dont les francophones seront chassés, au profit du rayonnement international de la Flandre. Nos responsables francophones auront-ils enfin la volonté et le courage politiques de s'y opposer ? ■

## Nouveautés au Jardin Botanique National

- La nouvelle Serre de la savane et des moussons révèle le baobab, l'acacia, le kapokier, etc.

- Nouveaux papillons tropicaux (serre des nénuphars géants).

- Jusqu'au 30 novembre : accès au nouveau Sentier des forêts du monde (tempérées, taïga, tropicales, mangroves...), avec activités et jeux pour les enfants.

- Jusqu'au 6 novembre : photos des Bestioles de la forêt (château et partie sauvage du domaine).

- Jusqu'au 2 octobre (tour du château) : Détours végétaux, de Sandrine de Borman (œuvres faites de matériaux récoltés au Jardin botanique). Le 4 septembre, visite guidée par l'artiste (inscription requise).

- Dimanches et jours fériés jusqu'en septembre (sauf le 4) : deux chevaux brabançons vous promènent dans le domaine historique et les collections végétales.



## Wemmel

### Amnistie

Deux conseillers communaux francophones ont déposé une motion condamnant la proposition d'amnistie déposée au Sénat en faveur de collaborateurs condamnés après la Seconde guerre mondiale. Tous les francophones et le bourgmestre Andries ont voté pour cette motion. Les élus Open VLD, Spa et N-VA se sont abstenus – alors que leurs collègues bruxellois flamands avaient approuvé une motion similaire – les conseillers et échevin CD&V et VB ont voté contre. La ligne de fracture politique ne passe décidément pas automatiquement par les clivages linguistiques.



### Bert Kruismans à Wemmel

La venue de l'humoriste flamand a défrayé les médias. Finalement, ce sont les conseillers francophones qui l'ont invité, les conseillers flamands votant contre. Les nationalistes n'apprécient que l'humour appliqué à leurs adversaires. Or Bert Kruismans pratique l'auto-dérision dans son « cours » *La Flandre pour les nuls* : « Nous, les Flamands, nous ne sommes pas arrogants, nous sommes riches ! Ce n'est pas la même chose » ou « Vous êtes les bienvenus (en Flandre), mais vous devez vous intégrer. Pas de panique, il n'est pas nécessaire de parler un néerlandais impeccable. Nous ne le faisons pas non plus » ou encore « Ah le barbecue, si l'union belge fait la farce, c'est la bouffe qui fait l'union » ! Difficile, en effet, d'avalier ça pour ceux qui se croient supérieurs aux autres du simple fait qu'ils sont flamands... ou francophones... ou autre chose !



## Vilvorde

# Connaissez-vous les Compagnons de Beauval?

Une chorale paroissiale mixte d'une vingtaine d'adultes amateurs de chant qui se réunissent tous les **mardis soir de 20h15 à 22h00** pour chanter *a capella* (sans instrument) et à plusieurs voix, animant les célébrations à *Pacem in Terris* deux fois par mois. Il suffit d'avoir envie de chanter et de s'amuser, sans autre compétence particulière. Première répétition le mardi 6 septembre. Contact 02 262 08 86 ■



## La bibliothèque Loisirs de Beauval

Venez donc rejoindre les 300 familles qui la fréquentent depuis plus de 40 ans. le mercredi de 14 à 16 heures, le dimanche de 10 à 12 heures.

### Quelques nouvelles acquisitions :

- Allende Isabel, *L'île sous la mer (l'esclavage aux Antilles de 1789 à 1810)*
  - Kahn Axel, *L'ultime liberté (euthanasie)*
  - Kasischke Laure, *En un monde parfait (un volcan islandais interfère avec la grippe et une famille d'aviateurs)*
  - Lecomte Bernard, *Les secrets du Vatican (de 1917 à Benoît XVI)*
  - Twain Mark, *Le mystérieux étranger (thriller)*
  - Vander Cruysen Yves, *Curieuses histoires des aventures belges (les Belges dans le monde)*
  - La mise en ligne du catalogue de la bibliothèque est en cours.
- Contact : 02 267 86 52 ■

## Mouvements de jeunesse

Les valeurs fondamentales du scoutisme sont véhiculées à Beauval depuis 1968 par la 77<sup>e</sup> Unité de la Fédération des Scouts Baden-Powell de Belgique (à ce jour 35 animateurs et 186 animés). Les enfants y sont chaleureusement accueillis chez les Baladins à partir de 6 ans, dans l'une des trois meutes de Louveteaux (8 à 12 ans), chez les Eclaireurs (12 à 16 ans) et chez les Pionniers (16 à 18 ans). <http://www.77beauval.net> ou facebook 15006335615 Contact : 0475 835 227 [prost@skynet.be](mailto:prost@skynet.be) ■



## Vie féminine

RÉUNIONS LE 1<sup>ER</sup> JEUDI DU MOIS À 14H AU 195 STREEKBAAN (ROND POINT DE BEAUVAL)

**1<sup>er</sup> septembre :** *Le volontariat, indispensable à la vie en société*, film animé par Laurence Puyaubert.

**6 octobre :** *Ayez l'œil sur votre vue*, par le docteur Jean Moens.

**3 novembre :** *L'expérience du désert* montage video par Jean-Paul Nachtergal.

**1<sup>er</sup> décembre :** *Maisons de repos, ce qu'il faut savoir avant (droits des résidents)* par Florine Bernimoulin et d'autres responsables de l'UCP. Contact : 02 267 86 68



# La Périphérie sous eau.

Nouvelle disposition. Construire à vos risques et périls.



**L**e risque a augmenté de 20 % depuis 1996 dans toute la Flandre. Dans 90 % des zones inondées ces derniers mois dans notre province (vallée de la Senne...), les candidats à la construction reçoivent toujours

des permis de bâtir malgré des avis négatifs. Une interdiction de bâtir en zone inondable semble impraticable, car l'affectation de ces parcelles devrait être modifiée, ce qui entraînerait un coût de plusieurs centaines de millions d'E. ■

# Nuisances sonores autour de l'aéroport.

Environ 3,66 millions de plaintes ont été actées en 2010 contre 7 millions en 2009.

**L**e nouveau formulaire unique fausserait la réalité et les plaintes envoyées par courriel ne sont plus prises en compte. « Le nouveau système est un artifice pour faire croire qu'il y a moins de plaintes » fustigent les associations de défense. 93 familles de Crainhem, Wezembeek-Oppem et Woluwe-St-Pierre ont fait

condamner l'État fédéral à réparer les dommages dus à la nouvelle répartition des vols entre les pistes au détriment de zones densément peuplées et au bénéfice de zones moins peuplées et non destinées à l'habitation, sauf exception. Selon le jugement, « Le principe du dommage ressenti pour tout et chacun des demandeurs riverains, en termes de troubles

de la qualité de vie, débordant sur la santé, notamment dans sa composante d'un sommeil stable et de qualité, est certain et important ». Il ajoute : « À bon droit, les demandeurs font état que la situation dénoncée peut influencer défavorablement la valeur de leur patrimoine immobilier ». ■



# Chère maison.

Le point en Flandre.

**S**elon la Fédération Royale des Notaires de Belgique, les maisons les plus chères de Flandre se trouvent à : 1<sup>o</sup> Knokke (758 282 € en moyenne), 4<sup>o</sup> Kraainem (481 973 €), 5<sup>o</sup> Rhode (481 687 €). En Périphérie : à Rhode, Overijse, Tervuren, Kraainem, Wezembeek, Wemmel et Meise.

Les prix des maisons progressent encore de 6,4 % en Brabant Flamand (6,9 % à Hal-Vilvorde, 4,9 % à Louvain). La plus forte hausse des appartements se situe en Brabant Flamand (+8,4 %). Leur prix moyen n'est supérieur qu'en Flandre Occidentale (influence de la côte). Ce sont les plus de 55 ans qui font pression sur ces prix. ■

# Plus d'un tiers des bureaux sont vides

Explications.

De Vilvorde à Hoeilaart en passant par Zaventem et Diegem, le taux d'inoccupation des bureaux atteint 33,1% (9,5 % en Région bruxelloise). La localisation des bureaux se porte de

plus en plus sur le centre-ville, où se concentrent diverses activités et qui est de plus en plus accessible en transports publics, explique la société publique flamande BROH. ■



# Sécuriser son logement coûte moins cher

Profitez d'un coup de pouce...

**T**out contribuable - propriétaire ou non - peut économiser

jusqu'à 710 € pour sécuriser son habitation. Détails pratiques : [www.besafe.be](http://www.besafe.be) ■

■ Retrouvez toute l'actu de la Périphérie. Cliquez sur [www Carrefour.be](http://www.Carrefour.be). À bientôt!

## Les comptes communaux

Eric Van Rompuy, échevin (CD&V-NVA) des Finances, se félicite de :

- 1. ramener l'endettement sous 10 000 000 €... en négligeant les crédits latents (emprunts votés, mais pas encore levés : ± 5,75 millions) !
- 2. ne pas utiliser tous les crédits votés aux budgets précédents mais... si le budget initial prévoit un solde de 256 898 €, l'exercice se clôture par un trou de 297 891 €.
- 3. constituer un joli pactole... en transférant 2,4 Mio € du budget courant (finançant notamment l'aide sociale...) vers les dépenses d'investissement : pour son centre culturel estimé à plus de 20 millions alors que les places manquent dans les crèches (surtout pour les francophones), de nombreuses voiries ont souffert de l'hiver, le ruisseau de Sterrebeek attend son nettoyage (qui serait couvert par la province), le ramassage des poubelles laisse à désirer en été et les jours fériés...
- Les lamentations de l'échevin sur ces critiques de l'UF montrent que celles-ci visent juste...

## Sujet ou citoyen ?

■ L'UF prépare activement le prochain scrutin communal : un programme basé sur de grands principes démocratiques (non-discrimination, convention-cadre...), mais aussi sur vos préoccupations quotidiennes. Il ne faut pas se faire trop d'illusions : le résultat des prochaines élections communales risque encore d'accentuer le clivage entre une Flandre modérée et une autre beaucoup plus rabique (NVA). Plus que jamais, l'union des francophones sera donc nécessaire pour empêcher celle-ci de s'imposer. Si vous préférez être un citoyen à part entière qu'un sujet démotivé, soyez donc vigilants dès maintenant quant aux politiques communales passées pour en tenir compte dans vos choix.

## Mobilité

■ Le Collège a chargé la firme Tritel d'élaborer un nouveau plan de mobilité, qui a été présenté au Conseil communal de juin 2011. Du bon... mais aussi du moins bon ! Si cela vous intéresse, contactez donc vos élus pour de plus amples informations.



# Du meilleur... au pire !

## Bravo, Monsieur l'échevin !

Oui, vous lisez bien, nous accordons un satisfecit à un échevin de Zaventem ! M. Ockermans, échevin Open VLD de la Jeunesse, s'ouvre à toutes les communautés. Là où son collègue du Logement prône une certaine forme d'exclusion, lui encourage la pratique du sport comme lien entre les communautés. Se découvrir, apprendre à se connaître, à s'apprécier grâce au sport, n'est-ce pas constructif ? Pour autant que celui-ci se pratique sans obligation d'abandonner sa propre culture...

Reste à voir si la NVA ne freinera pas comme d'habitude toute forme de pacification communautaire, en s'appuyant sur la peur du CD&V de perdre des plumes aux prochaines élections s'il se montre trop conciliant et en entraînant ainsi l'Open VLD à s'incliner une nouvelle fois.



## Association culturelle francophone

### AU PROGRAMME

Activités prévues jusqu'en janvier 2012 (toujours le samedi)

**17 septembre :** visite guidée de l'exposition Touthankhamon au Heysel.

**1<sup>er</sup> octobre :** visite et balade au Parc Josaphat.

**15 octobre :** Fête de la Communauté française de Belgique : à Wemmel, spectacle de R.Ruben et buffet-repas.

**12 novembre :** visite du musée consacré à Constantin Meunier

**26 novembre :** visite d'une exposition Europalia Brésil

**10 décembre :** visite guidée de la bibliothèque Wittockiana à Woluwe-Saint-Pierre

**14 janvier :** visite guidée de la basilique de Koekelberg.

A.C.F.Z. ASBL, rue de la Procession 36, 7830 Bassilly.

Tél&Fax : 06 55 32 64

Mobile : 0475 472 764

Courriel : xavier.jacque@skynet.be

www.associationzaventem.be

Compte postal : IBAN BE76 0001 6753 8295

■ Avec vous, au fil des jours en Périphérie [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)

## Rénovation, aménagement; ça bouge.

### Logements sociaux... dans la même veine que le Wooncode?

Un long texte présenté au Conseil communal du 3 mai par l'échevin Eric Van Rompuy organise une intercommunale de 5 communes - dont Tervuren et Zaventem - dans la veine des décrets Wooncode et Wonen in eigen streek. Le chef de groupe UF y a repéré des passages ahurissants:

- *Les mesures prévues se justifieraient parce que des Bruxellois indigents loueraient sciemment des biens insalubres en Périphérie le temps d'y devenir prioritaires pour l'octroi d'un logement social et surtout pour échapper aux conditions de liens avec le sol flamand!*
- *Cité en exemple, Kortenberg impose d'habiter 10 ans dans la commune avant d'y acheter un bien, quels que soient les revenus. Ajoutons-y les conditions linguistiques du Wooncode: ne peut-on craindre que le futur règlement d'octroi de logements sociaux à Zaventem soit de la même veine?*

VLD, CD&V-NVA, VL. Belang et SPa ont approuvé le texte, repoussé par l'UF, tandis que Leef! s'abstenait. ■

### Église Saint-Pancrace

L'Église Saint-Pancrace est couverte d'échafaudages en vue de sa rénovation par la Région et la Commune. L'intérieur a été vidé de son contenu et une nouvelle chape a été coulée. Les orgues sont rénovées dans un local séparé. Une église existait à cet endroit depuis la fin du IX<sup>e</sup> siècle. On peut même voir des vestiges attribués à l'époque mérovingienne, dont quatre colonnettes en grès à tête de bouquetins à cornes nervurées. La tour - qui daterait du XII<sup>e</sup> siècle - faisait partie de fortifications. La voûte du chœur est très instable. Pour ne pas la reconstruire entièrement, voussures et vousoirs seront renforcés à l'époxy sur leur face cachée et suspendus comme un faux-plafond. Pendant les travaux, de longue durée, le culte est célébré dans la salle Pat.

### Ancien centre sportif Dexia

La VLM (Société Flamande pour l'Environnement) aménage des espaces verts à Zaventem, Machelen, Tervuren,

Wezembeek-Oppem et Kraainem, où elle a acheté l'étang et les prairies derrière le club house qui, avec les installations sportives, est resté propriété de Dexia. L'étang sera cédé à Vivaqua comme bassin d'orage pour protéger le bas de Crainhem des inondations et le terrain boisé remontant vers Wezembeek aménagé en promenade cédée à la commune grâce à des subsides régionaux. Malgré les tracasseries, la majorité francophone arrive donc à gérer la commune en harmonie avec la Région, la Province et les Communes avoisinantes. ■



Le 19 juin, les autorités provinciales et communales assistaient à la présentation du plan d'aménagement.

## Les élus UF

### CONSEIL COMMUNAL

Nacera Bouaich. PS - 0472.916.738 - nacera@bouaich@hotmail.com • Cédric Everard de Harzir. Indépendant - 0498.311.288 - everarc@hotmail.com • Véronique Pilate. FDF - 0472.599.224 - veropilate@hotmail.com • Josiane Blanche. CDH - 0486.758.876 - d.deweerd@skynet.be • Olivier Thomas. Indépendant - 475.665.660 - volmalt@skynet.be • Patrick Van Cauwenberghe. FDF - 0497.883.000 - patvancau@yahoo.fr

### CONSEIL DU C.P.A.S.

Joëlle Junck. FDF - 0496.965.321 - joellejunck@gmail.com • Cédric Everard de Harzir. Indépendant - 0498.311.288 - everarc@hotmail.com

## Les finances communales

■ Sur 13 000 habitants, 3 000 étrangers ne sont pas tous domiciliés à Crainhem, 25 % de la population a moins de 20 ans et 17 % plus de 65 ans.

L'essentiel des contributions aux dépenses communales repose donc sur 57,8 % de la population dans une commune sans autres entreprises que quelques grandes surfaces et concessionnaires de voitures.

■ Le taux moyen pondéré des emprunts n'est que de 3,89 %, mais l'endettement de la commune (22,9 M.) est trop élevé face aux rentrées annuelles (14,09 M.) alors que les dépenses (14,6 M.) progressent avec l'inflation. Les ressources de la zone bleue s'érodent. La charge de la dette (capitales et intérêts) atteint environ 3,2 M par an et ce n'est que vers 2015 qu'on trouvera un niveau d'endettement acceptable en n'assurant, d'ici là, que les dépenses indispensables.

■ En septembre, le budget sera donc réexaminé. Une taxe sur les secondes résidences - comme au littoral - et sur les publicités toutes boîtes est envisagée. L'Union Européenne imposera une nouvelle comptabilité régionale, provinciale et communale en 2014 pour mieux mesurer l'endettement réel de la Belgique.

■ Pour prolonger votre lecture, rendez-vous sur [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)



## Les associations culturelles francophones

**www.infotervuren.be**, édité par des francophones bénévoles, ce site n'est pas soutenu par la commune.

**Trait d'Union**, le bulletin d'information francophone de Tervuren : ce trimestriel indépendant de la commune est réservé aux habitants de Tervuren. On y trouve les programmes des associations culturelles francophones locales, des informations pratiques, des informations sur la commune et le Conseil communal, un courrier des lecteurs, des petites annonces, une liste de baby-sitters...  
Abonnement aux 4 prochains numéros : 10 € à virer au compte n° 310-0155797-04 de Trait d'Union.

### Vie et Culture-Tervuren a 30 ans !

- **Dimanche 4 septembre :** balades en Zélande.
- **Dimanche 30 septembre :** visite de jardin.
- **Dimanche 2 octobre :** randonnée entre Gistoux et Chaumont.
- **Samedi 8 octobre :** pour marquer cet anniversaire : conférence *Chocolat belge* par Jacques Mercier.
- **Dimanche 23 octobre :** d'Alaska en Californie, les « stars » de l'Arboretum de Tervuren.
- **Mercredi et samedi :** marche nordique.

**Les Rencontres Culturelles de Tervuren**, visites guidées (vendredi) : 02 767 99 69

**Bibliothèque francophone**  
Prêt gratuit de livres récents et passionnants. La bibliothèque ouvre **le premier mardi du mois de 14 à 16h** et sur rendez-vous (02 767 74 45).

**Le Club Livres.** Le Club-Livres (échange d'impressions sur les livres lus) se réunit à la bibliothèque **le premier mardi de 14 à 16h**. Plus dans Trait d'Union et dans [www.infotervuren.be](http://www.infotervuren.be)

Centre administratif  
Maison communale

## Projet pharaonique



La majorité GT/VLD-CD&V/NVA a établi un Masterplan du patrimoine immobilier de Tervuren. Sur l'esplanade de l'ancien Potager royal (Moestuyn) reliant le parc et la place, s'érigent le nouveau centre administratif, en partie destiné au CPAS (8 500 000 €), un centre de loisirs (5 285 592 €) avec parking souterrain de 228 places (5 200 000 €) et un immeuble de logements sociaux destiné au CPAS (plus de 5 000 000 €). Les jardins seront aménagés à la française (1 500 000 €). Ce Masterplan prévoit aussi un centre culturel à Vossem (3 100 000 €), une nouvelle salle des fêtes à Duisburg (1 500 000 €) et une infrastructure sportive centralisée à la Waalse Baan (2 000 000 €). Soit un dossier d'investissement d'une trentaine de millions. Le budget ordinaire annuel de Tervuren se monte à près de 24 millions...

### Pour financer ce Masterplan

Pas d'augmentation d'impôts prévue pour 2011 et la taxe environnementale tombe (élections dans 1 an !). Mais s(er)ont vendus : le Centre administratif (2 800 000 €), l'ancienne maison communale, d'une incontestable valeur historique (2 800 000 €), les bâtiments De Burggraaf (1 000 000 €), Papeblok (vendu), Kisteveld (2 000 000 €), Vandervelde (409 000 €), 't Wiel et l'école des garçons (900 000 €), et le terrain de football Vinkenlaan à Moorsel. La commune lance un programme d'endettement maximal (± 19 000 000 € pour l'instant ; 38 000 000 € dans 3 ans) qui ne permettra guère d'initiatives dans la prochaine décennie. Et pourtant les besoins de base restent présents : entretien et amélioration des voiries, réseau d'égouts, pistes cyclables, etc. ■

### Budget communal

■ Après de longs mois de déchirement entre les partis de la majorité, il a été voté le 29 juin, majorité contre opposition.

## En bref

### AU CONSEIL COMMUNAL ET AU CPAS

UNION Tervuren compte 6 conseillers communaux (20,7 % des élus, le plus grand parti de l'opposition) Geoffroy de Schaetzen - Valentine Micha - Caroline Schellekens - Pierre Thienpont Thérèse Tulkens - Benoît Valentin 2 conseillers au CPAS (OCMW) Els Debulpaep - Caroline Schellekens

### LE GUICHET ÉLECTRONIQUE COMMUNAL

Il n'est plus nécessaire de se rendre au centre administratif pour obtenir toute une série de documents. Certains peuvent être téléchargés directement (pdf) et imprimés à domicile, d'autres peuvent être commandés par internet <http://www.tervuren.be/index.aspx?SGREF=201>. Traduction de la liste des documents accessibles et mode d'emploi du système dans le dernier numéro de Trait d'Union (sur demande pour les nouveaux abonnés jusqu'à épuisement du stock).

### CHAPELLE SAINT HUBERT

Services religieux bilingues supprimés.

■ **Feuilletez en ligne le magazine sur [www.carrefour.be](http://www.carrefour.be)**



## Clichés dépassés

Dans *Le Soir* du 4 juin, une jeune chercheuse de la VUB commentait son mémoire sur la manière dont se perçoivent francophones et Flamands. Les francophones de Rhode y sont perçus par les Flamands comme riches snobs, et les Flamands par les francophones comme des *boerkes*. Plusieurs lecteurs ont réagi: « *Quand je suis arrivé à Rhode, le cliché était d'actualité, 43 ans après, il est complètement dépassé* ». D'ailleurs, 70 à 80% des clients du CPAS sont francophones (drôles de riches...). Tous les quartiers sont devenus mixtes (bilingues) y compris le Village, De Hoek et Tenbroek (autant de francophones de part et d'autre du chemin de fer). Plus de la moitié des élèves de l'Onze-Lieve-Vrouw Instituut sont issus de familles francophones: un signe d'ouverture, non? La ligne de partage est toujours

le pouvoir d'achat, mais il ne coïncide plus avec l'usage du français: il y a dans toute la Périphérie une paupérisation des francophones, dont beaucoup habitent dans des petites maisons mitoyennes de 4 à 6 m de façade. Étonnante analyse donc: cette diplômée de 23 ans a-t-elle mené une enquête sur le terrain ou une analyse en chambre, basée sur de vieux clichés? ■

### Renforcement policier

■ Composé de conseillers communaux de Rhode, Linkebeek et Drogenbos, le Conseil de notre zone de police a augmenté le cadre organique: l'effectif maxi passe de 67 à 80 policiers.

## Circulation alternée?



La chaussée de Waterloo traverse notre commune sur 4,2 km. Depuis plus de 20 ans, la majorité réclame une plus grande sécurité pour les 30 000 véhicules quotidiens les jours ouvrables. Après un projet de ronds-points aux Espinettes, l'Administration flamande des routes veut aménager la chaussée en alternant la circulation selon les heures de la journée, en fermant

plusieurs avenues perpendiculaires et en rétrogradant l'avenue Dubois (venant du pont de Groenendaal) en voirie locale, ce qui fait craindre à terme sa fermeture aux voitures. Notre Collège échevinal et les bourgmestres des communes de Rhode, Uccle et Waterloo appellent à la concertation des trois Régions dans ce dossier pour enfin élaborer un projet interrégional réaliste et sécurisé. ■

### En bref

Un Rhodien premier Belge à la BCE Peter Praet occupe depuis le 1<sup>er</sup> juin un des 6 postes du directoire de la Banque Centrale Européenne (BCE). Rhodien depuis près de 30 ans, il était jusqu'à présent directeur à la Banque Nationale en charge de toutes les questions de finance internationale. Lors de la crise de 2008, il était donc en première ligne. Il joue depuis cet été un rôle majeur dans la politique monétaire européenne.

### Pas avant 2012

La piscine de Wauterbos resterait fermée au moins jusqu'à la fin 2011 car le toit menace de s'effondrer: en janvier, on avait constaté une fissure au centre de l'une des poutres de la charpente. L'enquête a révélé que les dégâts sont considérables, alors que le bâtiment a subi une profonde rénovation il y a quelques années. La garantie décennale devrait en principe jouer, mais les experts se renvoient la balle. L'affaire est entre les mains de la justice.

### N-VA = une liste

Mi-mai, les nationalistes flamands ont créé une section locale pour les communales de 2012. L'initiative risque de diviser la liste Samen (8 élus sur 25, qui perd un élu à chaque scrutin...)! La reconduction de la liste IC majoritaire depuis 1988 n'est pas sûre: le climat entre mandataires CDH, MR, FDF, PS et Ecolo n'est pas serein. Certains laïques rêvent de faire cavalier seul, comme en 2006 à Linkebeek où, pour une fois, la division des francophones en avait amené plus au Conseil. à Linkebeek ils dépassent les 80%, à Rhode on frôle à peine les 70%!

### Notre-Dame de la Justice

Avenue Brassine, ce centre spirituel fête son cinquantenaire. Son nom vient d'une tradition remontant à la chapelle de ses origines où l'on demandait l'intercession de la Vierge lors d'un procès. Cette petite potale fut remplacée par une statue insérée dans une grotte construite en 1935. C'est en 1960 qu'est construit le centre spirituel actuel, formant aux exercices spirituels selon Ignace de Loyola. C'est aussi à présent un lieu de retraite de 48 chambres appartenant à l'archevêché de Malines-Bruxelles. Contact: 02 358 24 60 50ans.nd.justice@gmail.com



### Centre De Lambiek

Dégustez et achetez une vingtaine de bières du Pajottenland et de la vallée de la Senne – lambic, gueuze, kriek, faro – découvrez leurs goûts, leurs textures, leurs secrets... Parmi elles, les toutes nouvelles gueuzes saisons de la brasserie Drie Fonteinen à Dworp-Beersel: une série de gueuzes uniques à la saveur subtile de chacune des saisons. La Flandre a injecté 670 000 € dans « De Lambiek », aux confins du Brabant wallon et des communes à facilités. Ouvert du mercredi au dimanche, de 10h30 à 16h30, Gemeenteveldstraat 1, Alsemberg (ancien Colruyt, face au collège Saint-Victor). [www.beersel.be](http://www.beersel.be)

### Embarras de circulation à Alsemberg

La circulation étant à peine rétablie chaussée de Hal, le relais des travaux a été pris par la Brusselsesteenweg et – pour plusieurs mois – par d'importants travaux de réaménagement place Winderickx, avec de nouvelles déviations.

### Sales, c'est flamand, mais pas 'soldes'

Les soldes ont débuté le 1<sup>er</sup> juillet, plusieurs magasins du complexe commercial de la place Winderickx avaient mis sur leurs vitrines l'annonce solden-soldes-sales. Ils ont reçu la visite d'un « petit comité » qui leur a « conseillé » de retirer la version française. Ils ont cédé en retirant le français, mais pas la version anglaise, qui n'avait pas (encore) été critiquée... Sur la façade du grand magasin de meubles voisin – publicité en français sur les ondes et dans la presse écrite – contrairement aux années précédentes, le mot « solde » avait disparu dès la fin de juin, pas la version anglaise. Quand au supermarché en face, il n'est pas épargné non plus bien que, selon un de ses responsables, « plus des deux tiers des clients sont francophones ». Le personnel reste largement néerlandophone, sans que cela pose problème.

## Prendre le soleil

Sur son site d'Huizingen, la société Siemens a inauguré, un projet pilote: un réseau énergétique intelligent. Il repose sur l'installation de 10 000 m<sup>2</sup> de panneaux alimentant les batteries de dix véhicules électriques utilisés par les travailleurs de la société pour leurs déplacements professionnels. Le parc de panneaux solaires produit environ 400 MWh par an – 5% de la consommation d'énergie du site – soit la quantité d'énergie suffisante pour parcourir quatre millions de km. ■



### Soyez propres au Frankveld

Situé à la limite de Drogenbos, le parc Frankveld couvre à présent 10 hectares, avec espaces pour barbecue et pique-nique... mais pas l'ombre d'une poubelle, sauf dans l'espace barbecue. La propreté du parc laisse donc à désirer. Drôle de façon d'éduquer les citoyens au respect de la nature de la part de l'Agentschap voor Natuur en Bos, propriétaire et réalisateur du parc! [www.natuurenbos.be](http://www.natuurenbos.be) ■

### Place aux VTT

Trois parcours VTT de longueur et de difficulté différentes:

- route verte traversant Alsemberg et Dworp (20,5 km) à partir du centre culturel De Meent à Alsemberg ou du terrain de football Rilroheide à Dworp;
- route bordeaux dans les vallées de la Senne, du Kesterbeek et du Molenbeek (15 km) à partir du centre sportif Kerkeveld, Schoolstraat à Beersel, du stade Van Roy à Huizingen ou du centre sportif Vogelenzang à Lot;
- et, prolongeant celle-ci, la route ocre dans la zone agricole entre la chaussée de Mons et le canal (5,5 km). [www.beersel.be](http://www.beersel.be) ■

## Alsemberg Beersel Culture

AU PROGRAMME DU 2<sup>E</sup> SEMESTRE

- **Dimanche 25 sept. de 10 à 12h** – Anderlecht: la Maison d'Erasmus, ses magnifiques jardins, le béguinage, la collégiale Sts-Pierre et Guidon avec 2 surprises exceptionnelles. (p.a.f. 10 €).
- **Samedi 15 octobre de 14.30 à 16.30h** – Les étangs d'Ixelles et l'abbaye de la Cambre (p.a.f. 8 €).
- **Samedi 26 novembre à 14h** – Visite guidée: villa Empain et exposition « *Un rêve d'éternité* », une méditation sur le temps perçu et représenté en Orient (textiles brodés, bijoux...) (p.a.f. 12 €).
- **Dimanche 11 décembre de 14 à 17h** – Bruxelles gourmande: dégustation de bière, bloempanch, ettekeis, chocolat, biscuits, etc (p.a.f. Dégust. Incl. 15 €).

Ouverte à tous, L'ASBL Alsemberg-Beersel-Culture promeut la vie associative du Grand-Beersel par des promenades, visites guidées, etc. Inscription gratuite, activités payantes. Réservation indispensable. + d'infos: [www.abculture.be](http://www.abculture.be) ou [abculture@skynet.be](mailto:abculture@skynet.be)  
**Guide: Anne Riebus: 0477 904 048 (de 17 à 19h)**

